

Message Text

UNCLASSIFIED

PAGE 01 STATE 222470

42

ORIGIN SCI-06

INFO OCT-01 EUR-25 IO-14 ISO-00 AEC-11 L-03 ACDA-19

CIAE-00 INR-10 NSAE-00 NSC-10 RSC-01 SCEM-02 /102 R

DRAFTED BY SCI/AE:RLHUFF:MM

APPROVED BY SCI/AE:JLBLOOM

USAEC:IP:WLYEOMANS

L/SCI:EMAURER

EUR:IB:HYMCCOWN

L/T:EMCDOWELL

----- 090210

R 100253Z NOV 73

FM SECSTATE WASHDC

TO AMEMBASSY MADRID

INFO USMISSION EC BRUSSELS

USMISSION IAEA VIENNA

UNCLAS STATE 222470

E.O. 11652

TAGS: IAEA, SP

SUBJ: US-SPAIN ATOMIC ENERGY AGREEMENT

REF: STATE 193822, STATE 210972, MADRID A-239, MADRID 6052,
MADRID 6213

1. DEPARTMENT HAS RECEIVED MADRID AIRGRAM 239 WITH ENCLOSURES. COMPARISON OF ENGLISH AND SPANISH TEXTS REVEALS CERTAIN DISCREPANCIES IN SPANISH VERSION CERTIFIED AS "DEFINITIVE" BY EXCHANGE OF NOTES BETWEEN EMBASSY AND FONMIN. THESE MUST BE RECTIFIED BEFORE DEPARTMENT AND AEC CAN CONSIDER TEXT STABILIZED. SINCE CONCURRENCE ON SPANISH TEXT AS IT NOW STANDS REACHED BY FORMAL DIPLOMATIC NOTE, DEPARTMENT CONSIDERS GOS ACCEPTANCE OF CORRECTION OF DISCREPANCIES SHOULD ALSO BE ACCOMPLISHED IN WRITING AS PART OF FORMAL NEGOTIATING RECORD. EXCHANGE OF LETTERS BETWEEN EMBASSY AND FONMIN CONSIDERED BY L/T TO BE SUFFICIENT FOR BRINGING SPANISH VERSION INTO CONFORMITY WITH UNCLASSIFIED

UNCLASSIFIED

PAGE 02 STATE 222470

ENGLISH.

2. REQUEST EMBASSY SEEK GOS APPROVAL FOR ALTERATION OF
FOLLOWING POINTS IN SPANISH TEXT:

A. ARTICLE III, 2--"ORIGINARIO" VICE "ORIGINARIOS"

B. ARTICLE VI, A--"EQUIPOS" VICE "QUIPOS"

C. ARTICLE VIII, A (LINE 3)--"EN EL ISOTOPO"

VICE "DEL ISOTOPO"

D. ARTICLE VIII, A (LINE 4)--"DEL PRESENTE" VICE

"EL PRESENTE"

E. ARTICLE VIII, B--"CARGO" VICE "CARTA"

F. ARTICLE VIII, C--"QUE PUEDE APLICARSE DE FORMA"

VICE "Q UE SE HA APLICADO DE FORMA"

3. RE MADRID 6213, PARA 3. EXCHANGE OF NOTES, WITH
WRITTEN ACKNOWLEDGEMENT BY GOS OF CHANGES OUTLINED
PARA 2 ABOVE, WILL MEET USG INITIALING REQUIREMENTS.
FOLLOWING RECEIPT OF GOS WRITTEN ACCEPTANCE OF CORRECTIONS,
AEC THEN ABLE TO SUBMIT TEXT TO PRESIDENT FOR APPROVAL AND
AUTHORIZATION TO SIGN. AFTER PRESIDENTIAL APPROVAL
RECEIVED, DEPARTMENT WILL PREPARE ENGROSSED TEXTS FOR
SIGNING.

4. PLEASE SLUG REPLY CABLE "PASS AEC." RUSH

UNCLASSIFIED

NNN

Message Attributes

Automatic Decaptioning: X
Capture Date: 01 JAN 1994
Channel Indicators: n/a
Current Classification: UNCLASSIFIED
Concepts: NUCLEAR AGREEMENTS
Control Number: n/a
Copy: SINGLE
Draft Date: 10 NOV 1973
Decaption Date: 01 JAN 1960
Decaption Note:
Disposition Action: n/a
Disposition Approved on Date:
Disposition Authority: n/a
Disposition Case Number: n/a
Disposition Comment:
Disposition Date: 01 JAN 1960
Disposition Event:
Disposition History: n/a
Disposition Reason:
Disposition Remarks:
Document Number: 1973STATE222470
Document Source: CORE
Document Unique ID: 00
Drafter: RLHUFF:MM
Enclosure: n/a
Executive Order: N/A
Errors: N/A
Film Number: n/a
From: STATE
Handling Restrictions: n/a
Image Path:
ISecure: 1
Legacy Key: link1973/newtext/t19731141/aaaabefz.tel
Line Count: 93
Locator: TEXT ON-LINE
Office: ORIGIN SCI
Original Classification: UNCLASSIFIED
Original Handling Restrictions: n/a
Original Previous Classification: n/a
Original Previous Handling Restrictions: n/a
Page Count: 2
Previous Channel Indicators:
Previous Classification: n/a
Previous Handling Restrictions: n/a
Reference: STATE 193822, STATE 210972, MADRID A, -239, MADRID 6052
Review Action: RELEASED, APPROVED
Review Authority: collinp0
Review Comment: n/a
Review Content Flags:
Review Date: 30 JAN 2002
Review Event:
Review Exemptions: n/a
Review History: RELEASED <30-Jan-2002 by chappeld>; APPROVED <14 MAR 2002 by collinp0>
Review Markings:

Declassified/Released
US Department of State
EO Systematic Review
30 JUN 2005

Review Media Identifier:
Review Referrals: n/a
Review Release Date: n/a
Review Release Event: n/a
Review Transfer Date:
Review Withdrawn Fields: n/a
Secure: OPEN
Status: NATIVE
Subject: US-SPAIN ATOMIC ENERGY AGREEMENT
TAGS: TPHY, SP, US, IAEA
To: MADRID
Type: TE
Markings: Declassified/Released US Department of State EO Systematic Review 30 JUN 2005